

英语自学指导

韦少波 江汀 编



上海翻译出版公司

英 语 自 学 指 导

韦少波 江 汀 编

上海翻译出版公司

英语自学指导

韦少波 江 汀 编

上海翻译出版公司

(上海武定西路1251弄23号)

本书在上海发行所发行 上海市印刷三厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 5 字数 106,000

1987年7月第1版 1987年7月第1次印刷

印数 1—35,000

统一书号: 7311·52 定价: 1.15元

编 者 的 话

随着我国国际交往日益频繁和中外合作日益发展，从事科研、生产、教学、外事、服务等各项工作的人员迫切需要学习英语，英语学习热潮业已兴起。要学好英语，显然不能只满足于掌握知识，重要的是要在掌握知识的同时，发展独立获得知识的能力。因此如何学会怎样学习、掌握科学的学习方法是每一个学习英语者所关切的一个重要问题。本书较系统地汇集了一些有丰富教学经验的教授、专家、学者撰写的有关指导学习的文章，以期使广大读者在发展独立获得知识的能力方面得到借鉴与帮助。

本书汇集了有关怎样自学英语，怎样进行听、说、读、写等指导性文章，如怎样突破语音关，怎样掌握语调，怎样提高阅读能力，怎样学习语法，怎样练习听力和口语以及如何写英语应用文、文摘等文章。书后附有上海市高等教育自学考试英语考试大纲等内容，可供广大读者反复学习，不断指导实践之用。鉴于篇幅有限，部分文章作了某些删节。

本书在出版过程中得到了广大作者、出版社和编辑部同志的支持和帮助，谨致谢忱。由于编者水平有限，选文的疏漏和不妥之处在所难免，敬望读者批评指正。

编 者

一九八六年十月

目 录

怎样自学英语.....	秦小孟(1)
英语自学设计.....	齐发奋(10)
你知道自己的学习型吗?	梅德明(13)
大学生怎样学好公共英语课.....	岳朝松(17)
如何学好电大英语课程.....	陈忠美(28)
突破英语语音关.....	赵宇辉(32)
英语的基本语调.....	廖楨荣(37)
借助录音机练习英语听力和口语.....	张道真(44)
向成年英语口语学习者提几条切 合实际的建议.....	王振玉(47)
怎样朗读英语课文.....	江友焜 屠绚如(54)
怎样读得快些、读得多些.....	巫胜富(58)
如何获得英语阅读能力.....	赵德鑫(63)
怎样学习英语词汇.....	伍谦光(76)
运用记忆规律学好英语单词.....	林明榕(89)
增加英语词汇量的三把钥匙.....	莫安路编译(97)
漫谈如何自学英语语法.....	胡文仲(101)
几种英语应用文的写法.....	李慰萱(115)
怎样写英文摘要.....	孙嫻嫻(120)
怎样选择和查检英语、英汉词典.....	江希和(124)
怎样制作和使用英语卡片.....	郑声滔(132)

附录

上海市高等教育自学考试英语考试大纲..... (138)

上海教育学院英语专业(专科)自学考试计划..... (143)

怎样自学英语

秦小孟

在我国“四化”建设中，英语作为一种交际工具，在学习欧美国家先进科学技术和国际交往方面，起着重要作用。目前，各条战线上，许多人都在自学英语，以便通过坚持不懈的努力，掌握英语，为我所用。现就我个人与一些青年接触中所看到的一些问题，提出一些自认为尚有些许可取之处的意见，供有志自学英语的同志作参考。

首先，我们应对英语这一学科的性质，有一个正确的认识。对广大的英语自学者来说，英语不是一种研究的对象，而是熟练掌握听、说、读、写各项技巧的对象。英语是在口头上与人交流思想，沟通思想，增进我国人民与英美人民之间的相互了解，或通过书面文字吸收英美国家的文化科学技术知识，并对外介绍我国社会主义建设情况和进程的工具。这就是说，英语不是一种理论科目，而是需要掌握熟练技巧并能用之于实践的科目。

在确立上述认识后，接着而来的问题是怎样才能培养、提高使用英语的实际能力。看来唯一的途径是实践，是长期反复的实践。在学校学习英语，教师组织学生在听、说、读、写各方面进行训练。内容由简单到复杂，形式由单句到连句或段的连贯表达。自学英语者同样应该重视听、说、读、写各方面的技巧。有些自学者对这四方面的能力缺乏一个整体观念。他们有的只顾啃语法书，只满足于了解一些语

法规则，只顾用语法的条文来指导自己连词造句和写文章。有的只顾死记单词，而对单词的读音、词性全然不顾，以致写的东西只是文字的堆砌，不能表达思想。由于发音不准，有时闹了不少笑话。例如，有人要表达“瓶子里有个软木塞”的意思，本来应说 There is a cork [kɔ:k] in the bottle，由于发音不准，把 cork 一词说成了 [kɔk]，这样在汉语中的理解就变成了“瓶子里有一只公鸡”了。再比如，要表达“鸡笼里有一只公鸡”的意思，本来应说 There is a cock [kɔk] in the coop，但因发音不准，又把 cock 说成了 [kuk]，这样在汉语中的理解又变成了“鸡笼里有个炊事员”了。

有些自学者对英语词汇的多义性认识不足，也不知怎样正确使用词典。在查阅词义时，往往在词典中拣了第一个出现的词义就算数，而不是通过单词在句中出现的上下文来选择一个合适的词义。在“理解”句子时也是“就字论字”。由这种情况闹出的笑话也不少。例如，有人看到 I cut him dead 这样的句子，就想当然地“理解”为“我把他砍死了”。实际上，cut...dead 自有其词义，句子的意义是“我不理睬他”。把“不理不睬”理解为“把人砍死”，在意义上的出入有多大呀！持“想当然”观点的人往往会对 I have a running nose 这样一个简单的句子目瞪口呆。“鼻子怎么会跑呢？”真是百思不得其解。如果正确使用词典，就不难找出确切的意义，那就是：“我(因伤风)在流鼻涕”。

词性不分，必然在语句结构上造成差错。拿 though 和 in spite of 来说，在汉语中都作“虽然”解，但在英语中两者的词性不同，though 为从属连接词，in spite of 为短语介词，决不可相互替用。例如，Though it was hot, they worked very hard. 这是一句主从复合句，不能以 though

的“等义词”in spite of 机械地代替。如果用 in spite of 来表达，就必须改变句构为 In spite of the hot weather they worked very hard. 而这却是一句简单句了。

有些自学者只重视阅读理解，不重视实践。因此，他们学的是“哑巴英语”。听不懂英语，说英语也就更谈不上了。在这方面，我们吃的亏可大了。就拿高等学校的理工科学生学习英语的情况来说吧，由于过去只重视阅读理解，不朗读，不张口说话，因此他们可能看得懂一些专业书籍，但对有关专业的英语讲座或学术报告听不懂，就无从吸收国外先进的科学技术，更不用说通过口头与国外学者进行技术经验交流了。产生“哑巴英语”偏向的主要原因与教师的教学法有关，但学生本身存在的思想偏向也未尚不是一个因素。对无师自学者来说，更容易单纯地朝阅读方面发展，这是应当引以为戒的。

近年来，录音器材和录音资料的发展，为自学者在训练听、说方面创造了有利条件，使以上的一些偏向有所克服。但同样要注意的是，只顾听、说，没有读、写两方面实践的相应配合，也是不足取的。因为没有读、写的训练，听、说的能力只能停留在听懂一些日常用语或内容极其简单的小故事，会说几句应付日常生活用语的水平上。这同样不能达到通过听、说交流思想、沟通思想的目的。这样的片面发展很可能成为“半文盲”。听、说、读、写四方面的能力和技巧是相辅相成、相互促进的，注意“四会”能力全面发展，才能加速对英语的实际掌握；片面发展则造成“欲速不达”的消极效果，甚至有可能半途而废。有志自学英语者必须力戒这些片面性，要有计划、有步骤地利用可获得的教材，利用录音资料，多进行摹仿朗读训练，多作书面练习，要勤于开口动手，

培养正确使用语言的良好习惯，持之以恒，必有成效。对自学英语者来说，*Linguaphone English Course*, *Realistic English*, *The Turners*, *New Concept English*, *TOEFL* 等录音资料都是合适的材料。中央电视台曾播放的《跟我学》(*Follow Me*)对初学者是很好的材料。

在校学习英语的学生中，多数重视笔译，不重视作文练习，把写作视为一种负担。这种情况，在英语自学者中可能会更严重。笔译固然是一种发展活用语言的有效训练，但作文训练能促使人积极思考，对发展逻辑思维，组织语言能力，加强对语言的实际运用能力等方面，都有积极作用，是英语学习中的一个重要而不可忽视的环节。作文虽是一种笔头训练，但对口语同样有促进作用。文章写得好的，说话必然有条有理，内容深切，具有更大的说服力。文章写不好的人，说话也必然内容贫乏，言语罗唆，使口语的交际作用受到影响。英语自学者可先从扩展句子、合并句子、连句成段、写故事概要、写日记周记、按提纲写作文等步骤，逐渐发展到独立作文。

汉语与英语属于两种完全不同的语系，在用词汇、句构、语言色彩方面都有极大的不同。在自学英语过程中，汉语思维习惯起着一定程度的干扰作用，自学者要善于观察两种语言的异同，从中找出规律，加以防范，以减少汉语思维的干扰作用。自学者切忌把汉语的思维习惯和表达方式搬到英语学习中去，以免造成不合习惯的英语或是只有中国人才懂得的汉语式英语。

这里，略举数例。在校学生的英语练习中往往出现这样的句子：

- His father has died many years. (他的父亲死了好多

年。) 这句话中的 die 一词就用错了。在英语中 die (死亡) 这个动词表示瞬息即逝的动作, 而 many years 则表示漫长的一段时间, 两者用在一起, 就等于说“死的过程延续了好多年”。错误的产生在于把汉语中的“死亡”与英语中的 die 完全等同起来, 而无视 die 一词本身的词义性质。正确的句子应为 His father died many years ago. 或是 His father has been dead many years.

• Don't interfere his business. (别干涉他的事。) 把汉语中的“干涉”与英语的 interfere 就词义上等同起来, 而无视 interfere 这一动词本身的性质, 因此造成了错句。interfere 是个不及物动词, 不能象汉语的“干涉”后面立即跟一个宾语, 而必须借助介词 in 来起牵线架桥的作用。

• Winter is much longer in the Northeast than the South. 由于汉语思维习惯的影响, 这种不合逻辑的比较结构往往脱口而出, 一下笔就滑了出来。实际上, 比较的是“东北的冬季”和“南方的冬季”, 在英语中 winter 一词因在句子前面已出现过可以省略, 而 in 这个看似微不足道的小字眼却非它不行哩。正确的句子应为 Winter is much longer in the Northeast than in the South.

此外, 在习惯表达方面, 也不能把汉语的一套生搬硬套到英语中去。比如, 中国人说“从南到北”, 英美人说“from north to south”; 中国人说“几十里路”, 英美人说“dozens of miles”; 中国人说“他除了身上的一件衬衫一无所有”, 英美人说“He has nothing but a shirt on his back”; 中国人说“嘴上叼着一支烟”, 英美人说“with a cigarette hanging on his lip”。汉英语的差别比比皆是, 问题在善于观察, 善于比较, 严防出错。

自学者在业余时间学习英语，可支配的时间，要比脱产学习少得多，因此更要在科学地利用时间上，在多快好省上打主意。英语中大量的词汇、短语、句型、语言现象，宛如浩瀚大海。自学者要在一定的阶段对所学到的繁杂纷呈的词汇、语言现象加以整理、归纳、分类，这样可以减少头绪纷纭的现象，而便于记忆、便于巩固。总之，要苦干加巧干，才能事半功倍。

这里，就正确掌握单词拼写、记忆单词、句型等方面提出一些建议，系举例性质，不能尽详：

1. 掌握单词拼写对成年人来讲并不是一件十分简单的事。如果有意识地区别发声与拼写之间的差别，掌握单词的拼写特征，单词拼写的错误率就可以大大降低。

例如，ee, ei, ie 等字母组合都发 [i:] 的音，如果只凭发音，很易把 receive 写成 recieve，把 seize 写成 sieze，把 siege 写成 seige。而如果有意识地注意到发 [i:] 音的三种不同字母组合，提高警惕，这类的拼写错误是可以避免的。

又如，英语单词中相同辅音字母重复者很多，如 appear, support, difficult, occasion 等。如果单凭发音，在拼写时往往会把这些词中重复的辅音字母漏掉。而如果有意识地注意到这一点，拼写中的这类错误也是能避免的。

2. 强记个别的单词不能持久，而如把必须掌握的词汇与其他的词连成词组来记忆，这样更具有积极意义，便于掌握。

如 war-minded 一词，如果已学过 fascist 或 politician，就可以用 the war-minded politicians，或 the war-minded faslists 来记忆。这样印象就更深，也有助于正确应用 war-minded 这个词。

如 ready-made 一词, 可以通过 ready-made shoes, ready-made coats 等来记忆。

如 unusually 一词, 可以通过 unusually bright, unusually early, unusually difficult 等来记忆。

如 wild 一词, 可以通过 wild with joy, wild with excitement, wild with grief 等来记忆。

3. 把属于同一范畴的词归在一起, 构成联想, 便于记忆。

如把学校 school 作为一类, 可以纳入: library, classroom, dining-hall, auditorium, dormitory, playground, sports field, reading-room, laboratory, lecture hall 等。

4. 英语中有许多句型, 对于同一类型的句子要注意归纳分类, 找出一般规律来指导自己的实践。

例如, 把填补词 it 作宾语用的句子归在一类:

The teacher made it clear to the students *that everyone must hand in his exercise-book on time.*

He thought it useless *working without careful planning.*

He considered it his duty *to work for the general interests of the people.*

从以上相同类型的句子中可以得出结论: 填补词 it 所代替的宾语可以是 that——从句, 可以是动名词短语, 也可以是不定式短语。

又如, 把省略句归在一类:

Though dog-tired, he plodded on.

When a mere boy of ten, he started to live on his own.

The shoes look as good as new when repaired.

He looked as if overpowered by grief.

He will prove himself worthy of the trust *if given the chance.*

从以上相同类型的句子中可以得出三项原则：(1) 从句中省略的主语必然与主句中的主语指同一事物或人；(2) 从句中省略的谓语动词是系词；(3) 从句的谓语部分中未省略的部分必然是名词或形容词(包括过去分词)，或是动词的过去分词形式构成被动语态的一部分。

5. 要善于观察句子的结构，分清简单句、并列复合句、主从复合句的概念，分清句子主要成分(主、谓、宾、表语)及从属部分(定语、状语)。

但分析句子应到此为止，不宜进行过细的逐字分析，否则不利于语言的实际掌握。

6. 不仅仅要懂语法的基本理论，主要的还在于使自己能够以语法指导实践。必须举一反三，反复练习，使理论与实践相结合，才能收到良好效果。

掌握了语法的基本理论并不等于学好了英语，因为英语的词汇和习用语极为丰富，有许多表达方式不是语法所能解决的，也不是语法规则可以包括得了的。比如，*to lord it over others* 这一短语中的 *it* 究竟指什么？这决不是语法所能解决的。又如 *to put on much airs* 这一短语若从语法角度分析，*much* 是用在不可数名词前的，但 *airs* 又是复数的形式，是否违反了语法中的一致性原则呢？因此，在掌握了语法基本规律后，应当用更多的时间进行阅读。通过广泛接触语言素材来培养对英语的感受力，使自己熟识英语的各种表达方式。凡不是语法规则能解释得通的习用语及表达方式，不要去钻牛角尖，不要去怀疑它是否站得住脚，而要熟记它、掌握它。

最后要说的一点是，自学者要掌握英语，单靠几册英语教材是不够的，也就是说，为学英语而学英语是学不好的。一个国家的语言同它的历史、社会、经济、文化、文学艺术是分不开的。自学者要掌握英语，就一定要懂得英美国家的文化知识，一定要了解它的人民、风俗习惯、文学艺术。除了掌握教材里的内容外，还要辅之以大量的阅读，以泛读的内容来充实精读的内容，使在精读材料中接触到的语言材料和现象通过泛读得到加深和巩固。自学英语者还要看一些有关英美概况的书籍，对英美国家有一个较为全面的了解，使文化与语言学习结合起来，使自己成为既能熟练运用语言而又有较高文化修养的人，在“四化”建设中发挥积极作用。

英语自学设计

齐发奋

英语是目前世界上通用语种之一。英语作为一种交际工具，在我国实现四个现代化的过程中，在学习欧美国家先进科学技术和国际交往方面，有着重要作用。目前，许多有志青年都在利用业余时间自学英语，他们迫切需要一个系统、完整的课程设计。因此，我们参照南京大学外语系英语专业的课程设置，提供英语专业的自学设计如下。

学习目的和要求

通过系统的自学，在业务能力方面达到高等学校四年制本科毕业的水平，掌握本专业所必需的基本知识和基础理论，对英语具有听、说、读、写、译的技能。

英语实践能力的具体要求是：1. 语音、语调正确，朗读流利；2. 语法概念清楚，能够灵活运用基本语法规则；3. 接触词汇量不少于7000个，其中应熟练掌握4000个左右。⁴ 4. 能阅读国内外出版的英文报刊中一般政治性文章、一般英美文学作品和科普文章；5. 能笔译国内外报刊中一般政治性文章、一般文艺作品和科普资料，译文准确、通顺、无重大语法错误；6. 能听懂英语电台新闻报道和一般性的英语讲话，能作一般的英语笔记；7. 能同外国人用英语进行事务性会话以及一般性的科学技术交流，口语准确、流利；8. 能草拟一般应用文，能对科技文章写内容摘录，并能就一定题

材撰写短文，用词达义，无重大语法错误。

自学课程和时间安排

自学课程计十四门，六年内学完。

1. 公共必修课：中国语文 八十学时；语言学概论 八十学时。

2. 专业必修课：基础英语 四百学时；语法 八十学时；翻译 一百六十学时；阅读与写作 三百二十学时；英美概况 八十学时；英国文学史与作品选读 一百六十学时。

3. 选修课：英语语言学、英语词汇学（二者任选其一）四十学时。

4. 毕业论文(毕业考核) 四百学时。

学 习 书 目

英语一至四册 许国璋 主编

英语一至四册 北京外国语学院英语系编

其余专业书籍，均为南京大学自编讲义

各专业课程的要求

1. 基础英语：基础英语为高等学校(本科)英语专业基础阶段英语。这个阶段在普通大学一般为两年。

2. 语法：要求系统地了解英语句子构造，扩大和缩略的规则及连接的手段，加强语言运用的能力。

3. 翻译：培养翻译(英译汉、汉译英)实践能力，兼学应用的翻译理论与技巧，使能对非专业性原文比较准确地译为规范化的汉语或英语。